

¹كَيْفَ جَلَسَتْ وَحْدَهَا الْمَدِينَةُ الْكَثِيرَةُ السَّعْبِ. كَيْفَ صَارَتْ كَأَرْمَلَةٍ الْعَظِيمَةِ فِي الْأُمَمِ. السَّيِّدَةُ فِي الْبُلْدَانِ صَارَتْ تَحْتَ الْجَرِيَةِ. ²تَبْكِي فِي اللَّيْلِ بُكَاءً وَدُمُوعُهَا عَلَى خَدَّيْهَا. لَيْسَ لَهَا مُعَزٌّ مِنْ كُلِّ مُحِبِّهَا. كُلُّ أَصْحَابِهَا عَذَرُوا بِهَا. صَارُوا لَهَا أَعْدَاءً. ³قَدْ سُبِّتَ يَهُودَا مِنَ الْمَدْلَةِ وَمِنْ كَثْرَةِ الْعُبُودِيَّةِ. هِيَ تَسْكُنُ بَيْنَ الْأُمَمِ. لَا تَجِدُ رَاحَةً. قَدْ أَدْرَكَهَا كُلُّ طَارِدِهَا بَيْنَ الصِّقَاتِ. ⁴طُرِقَ صِهْيَوْنَ تَائِحَةً لِعَدَمِ الْآيِنِ إِلَى الْعِيدِ. كُلُّ أُنْوَايِهَا حَرِبَةٌ. كَهْتَبُهَا يَتَهَدَّوْنَ. عَذَارَاهَا مُدَلَّلَةٌ وَهِيَ فِي مَرَارَةٍ. ⁵صَارَ مُضَايُفُهَا رَأْسًا. تَجَحَّ أَعْدَاؤُهَا لِأَنَّ الرَّبَّ قَدْ أَذَلَّهَا لِأَجْلِ كَثْرَةِ ذُنُوبِهَا. ذَهَبَ أَوْلَادُهَا إِلَى السَّيْنِ قُدَّامَ الْعَدُوِّ. ⁶وَقَدْ حَرَجَ مِنْ يَتِّ صِهْيَوْنَ كُلُّ بَهَائِهَا. صَارَتْ رُوسَاوُهَا كَأَيَّامٍ لَا تَجِدُ مَرْعًى، فَيَسِيرُونَ يَلَا قُوَّةَ أَمَامِ الطَّارِدِ. ⁷قَدْ ذَكِرَتْ أَوْرُشَلِيمُ فِي أَيَّامٍ مَدَلَّتِهَا وَطَلَّوْجُهَا كُلُّ مُسْتَهْنَاتِهَا الَّتِي كَانَتْ فِي أَيَّامِ الْفِدَمِ. عِنْدَ سُفُوطِ شَعْبِهَا يَبْدُ الْعَدُوُّ وَلَيْسَ مَنْ يُسَاعِدُهَا. رَأَتْهَا الْأَعْدَاءُ. صَجَّكُوا عَلَى هَلَاكِهَا. ⁸قَدْ أَخْطَأَتْ أَوْرُشَلِيمُ خَطِيئَةً، مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ صَارَتْ رَجِسَةً. كُلُّ مُكْرَمِهَا يَخْتَقِرُوتَهَا لِأَنَّهُمْ رَأَوْا عَوْرَتَهَا، وَهِيَ أَيْضًا تَتَهَدَّدُ وَتَرْجِعُ إِلَى الْوَرَاءِ. ⁹تَجَاسَّتْهَا فِي أَدْبَالِهَا. لَمْ تَذْكُرْ آخِرَتَهَا وَقَدْ انْحَطَبَتْ انْحِطَابًا عَجِيبًا. لَيْسَ لَهَا مُعَزٌّ. انْطُرْ يَا رَبُّ إِلَى مَدَلَّتِي لِأَنَّ الْعَدُوَّ قَدْ تَعَظَّمَ. ¹⁰بَسَطَ الْعَدُوُّ يَدَهُ عَلَى كُلِّ مُسْتَهْنَاتِهَا، فَإِنَّهَا رَأَتْ الْأُمَمَ دَخَلُوا مَقْدِسَهَا، الَّذِينَ أَمَرْتُ أَنْ لَا يَدْخُلُوا فِي جَمَاعَتِكَ. ¹¹كُلُّ شَعْبِهَا يَتَهَدَّدُونَ، يَطْلُبُونَ خُزْنَاً. دَفَعُوا مُسْتَهْنَاتِهِمْ لِلْأَكْلِ لِأَجْلِ رَدِّ النَّفْسِ. انْطُرْ يَا رَبُّ وَتَطْلُعْ لَائِي قَدْ صِرْتُ مُحْتَقَرَةً. ¹²أَمَّا إِلَيْكُمْ يَا جَمِيعَ غَابِرِي الطَّرِيقِ. تَطْلَعُوا وَانْظُرُوا إِنْ كَانَ خُزْنٌ مِثْلُ خُزْنِي الَّذِي صَنَعْتُ فِي، الَّذِي أَذَلَّنِي بِهِ الرَّبُّ يَوْمَ خُمُوعَصِيهِ. ¹³مِنَ الْغَلَاءِ أَرْسَلَ تَاراً إِلَى عِطَامِي فَسَرَتْ فِيهَا. بَسَطَ شَبَكَةً لِرِجْلِي. رَدَّنِي إِلَى الْوَرَاءِ. جَعَلَنِي حَرِبَةً. الْيَوْمَ كُلُّهُ مَعْمُومَةٌ. ¹⁴سَدَّ نِيرَ ذُنُوبِي يَدَهُ. ضَفِرْتُ. صَعِدْتُ عَلَى عُثْقِي. تَرَعْتُ قُوَّتِي. دَفَعَنِي السَّبِيذُ إِلَى أَيْدٍ لَا أَسْتَطِيعُ الْقِيَامَ مِنْهَا. ¹⁵رَدَّلَ السَّبِيذُ كُلَّ مُقْتَدِرِي فِي وَسْطِي. دَعَا عَلَيَّ جَمَاعَةٌ لِحَطْمِ شُبَّانِي. دَاسَ السَّبِيذُ الْعَذْرَاءَ بَنَتْ يَهُودَا مِعْصَرَةً. ¹⁶عَلَى هَذِهِ أَنَا يَاكِيَّةَ. عَيْنِي، عَيْنِي تَسْكُبُ مِثَالَهَا لِأَنَّهُ قَدْ ابْتَعَدَ عَنِّي الْمُعَزِّي، رَأْدُ نَفْسِي. صَارَ بَيْنِي هَالِكِينَ لِأَنَّهُ قَدْ تَجَبَّرَ الْعَدُوُّ. ¹⁷بَسَطْتُ صِهْيَوْنَ يَدَيْهَا. لَا مُعَزِّي لَهَا. أَمَرَ الرَّبُّ عَلَى يَغْتُوبَ أَنْ يَكُونَ مُضَايِفُهُ حَوَالِيَّ. صَارَتْ أَوْرُشَلِيمُ تَجِسَةً

¹How doth the city sit solitary, that was full of people! how is she become as a widow! she that was great among the nations, and princess among the provinces, how is she become tributary! ²She weepeth sore in the night, and her tears are on her cheeks: among all her lovers she hath none to comfort her: all her friends have dealt treacherously with her, they are become her enemies. ³Judah is gone into captivity because of affliction, and because of great servitude: she dwelleth among the heathen, she findeth no rest: all her persecutors overtook her between the straits. ⁴The ways of Zion do mourn, because none come to the solemn feasts: all her gates are desolate: her priests sigh, her virgins are afflicted, and she is in bitterness. ⁵Her adversaries are the chief, her enemies prosper; for the LORD hath afflicted her for the multitude of her transgressions: her children are gone into captivity before the enemy. ⁶And from the daughter of Zion all her beauty is departed: her princes are become like harts that find no pasture, and they are gone without strength before the pursuer. ⁷Jerusalem remembered in the days of her affliction and of her miseries all her pleasant things that she had in the days of old, when her people fell into the hand of the enemy, and none did help her: the adversaries saw her, and did mock at her sabbaths. ⁸Jerusalem hath grievously sinned; therefore she is removed: all that honoured her despise her, because they have seen her nakedness: yea, she sigheth, and turneth backward. ⁹Her filthiness is in

بَيْنَهُمْ. ¹⁸بَارٌّ هُوَ الرَّبُّ لَأَنِّي قَدْ عَصَيْتُ أَمْرَهُ. اسْمَعُوا يَا
جَمِيعَ الشُّعُوبِ وَاَنْظُرُوا إِلَى حُزْنِي. عَذَارَايَ وَشُبَّانِي
دَهَبُوا إِلَى السَّنِيِّ. ¹⁹تَادِبْتُ مُجِبِّي. هُمْ حَدَّعُونِي. كَهَنَتِي
وَشُبُوحِي فِي الْمَدِينَةِ مَاتُوا، إِذْ طَلَبُوا لِدَوَانِهِمْ طَعَامًا
لِيَرُدُّوا أَنْفُسَهُمْ. ²⁰اَنْظُرْ يَا رَبُّ فَإِنِّي فِي ضَيْقٍ. أَحْسَنَائِي
عَلَتْ. اِزْتَدَّ قَلْبِي فِي بَاطِنِي لَأَنِّي قَدْ عَصَيْتُ مُتَمَرِّدَةً.
فِي الْحَارِجِ يَنْكُلُ السَّيْفُ وَفِي الْبَيْتِ مِثْلُ
الْمَوْتِ. ²¹سَمِعُوا أَنِّي تَهَذُّثُ. لَا مُعْزِيَ لِي. كُلُّ أَعْدَائِي
سَمِعُوا بِبِلَّتِي. فَرَحُوا لِأَنَّكَ فَعَلْتَ. تَأْتِي يَوْمَ الَّذِي
تَادِبْتِ بِهِ قَيْصِرُونَ مِثْلِي. ²²لِيَأْتِ كُلُّ شَرِّهِمْ أَمَامَكَ.
وَأَفْعَلْ بِهِمْ كَمَا فَعَلْتَ بِي مِنْ أَجْلِ كُلِّ دُؤُوبِي لِأَنَّ
تَهْدَاتِي كَثِيرَةٌ وَقَلْبِي مَعْشِيٌّ عَلَيْهِ.

her skirts; she remembereth not her last end; therefore she came down wonderfully: she had no comforter. O LORD, behold my affliction: for the enemy hath magnified himself. ¹⁰The adversary hath spread out his hand upon all her pleasant things: for she hath seen that the heathen entered into her sanctuary, whom thou didst command that they should not enter into thy congregation. ¹¹All her people sigh, they seek bread; they have given their pleasant things for meat to relieve the soul: see, O LORD, and consider; for I am become vile. ¹²Is it nothing to you, all ye that pass by? behold, and see if there be any sorrow like unto my sorrow, which is done unto me, wherewith the LORD hath afflicted me in the day of his fierce anger. ¹³From above hath he sent fire into my bones, and it prevaieth against them: he hath spread a net for my feet, he hath turned me back: he hath made me desolate and faint all the day. ¹⁴The yoke of my transgressions is bound by his hand: they are wreathed, and come up upon my neck: he hath made my strength to fall, the Lord hath delivered me into their hands, from whom I am not able to rise up. ¹⁵The Lord hath trodden under foot all my mighty men in the midst of me: he hath called an assembly against me to crush my young men: the Lord hath trodden the virgin, the daughter of Judah, as in a winepress. ¹⁶For these things I weep; mine eye, mine eye runneth down with water, because the comforter that should relieve my soul is far from me: my children are desolate, because the enemy prevailed. ¹⁷Zion spreadeth forth her hands,

Lamentations 1

and there is none to comfort her: the LORD hath commanded concerning Jacob, that his adversaries should be round about him: Jerusalem is as a menstruous woman among them.¹⁸ The LORD is righteous; for I have rebelled against his commandment: hear, I pray you, all people, and behold my sorrow: my virgins and my young men are gone into captivity.¹⁹ I called for my lovers, but they deceived me: my priests and mine elders gave up the ghost in the city, while they sought their meat to relieve their souls.²⁰ Behold, O LORD; for I am in distress: my bowels are troubled; mine heart is turned within me; for I have grievously rebelled: abroad the sword bereaveth, at home there is as death.²¹ They have heard that I sigh: there is none to comfort me: all mine enemies have heard of my trouble; they are glad that thou hast done it : thou wilt bring the day that thou hast called, and they shall be like unto me.²² Let all their wickedness come before thee; and do unto them, as thou hast done unto me for all my transgressions: for my sighs are many, and my heart is faint.